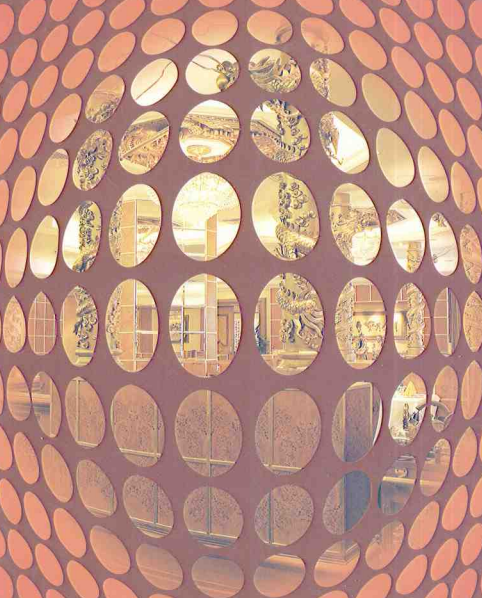


professional edition of actual scene photographing

CHINESE-STYLE DINING HALL 中式餐饮

实 景 拍 摄 专 业 版



13 设计流
DESIGN STREAM

南海出版公司

图书在版编目(CIP)数据

设计流. 13 / 深圳市金版文化发展有限公司主编. —海口: 南海出版公司, 2004. 4
ISBN 7-5442-2828-2

I. 设. . . II. 深. . . III. 餐厅—室内装饰—建筑设计—图集 IV. TU247.3-64

中国版本图书馆CIP数据核字 (2004) 第015214号

SHEJI LIU 13
设计流13

主 编	香港金版文化出版社 深圳市金版文化发展有限公司		
责任编辑	陈正云 周诗鸿		
出版发行	南海出版公司 电话 (0898) 66568511 (出版) 65350227 (发行)		
社 址	海南省海口市海秀中路51号星华大厦5楼	邮 编	570206
电子信箱	nhcbgs@0898.net		
经 销	新华书店		
印 刷	深圳市极雅致印刷有限公司		
开 本	635mm×965mm	1/8	
印 张	26		
版 次	2006年4月第2版	2006年4月第1次印刷	
书 号	ISBN 7-5442-2828-2		
定 价	98.00元		

南海版图书 版权所有 盗版必究

如有印刷装订质量问题, 请直接与印刷厂联系调换

TU247.3-64
C25

professional edition of actual scene photographing

CHINESE-STYLE DINING HALL 中式餐饮

实 景 拍 摄 专 业 版

南海出版公司

目录

CONTENTS

前言

PREFACE

百草传奇餐厅 6

Herbal Legend Restaurant

天地一家天安门东店 16

TiandiYijia Tian'anmen East Branch

岚亭会馆 30

Lanting House

渝川餐厅 34

Yuchuan Restaurant

上海梅园村酒家(杨浦店) 38

Shanghai Mei Garden Village Restaurant (Yangpu Branch)

出色人家 46

Outstanding Family

上海一茶一座餐厅南西店 50

Chateau Restaurant Nanxi Branch, Shanghai

俏江南上海浦东正大广场店 58

South Beauty Zhongda Plaza Branch, Pudong, Shanghai

鱼翅捞饭 64
 Shark's Fin With Rice Restaurant
 桃江苑餐厅 70
 Taojiangyuan Restaurant
 鼎红餐厅 76
 Dinghong Restaurant
 夏味馆镇平路店 80
 Xiaweiguan Zhenping Road Branch
 翡翠酒家(新天地店) 84
 Emerald Restaurant (Xintiandi Branch)
 上海绿波廊酒楼 90
 Shanghai Green Wave Veranda Restaurant

小北川酒楼 146
 Small Northland Restaurant
 上海新吉士餐厅 148
 Shanghai New Jishi Restaurant
 上海帝龙海鲜坊 150
 Shanghai Dulong Seafood Restaurant
 上海市豫园酒楼 154
 Shanghai Lanying Restaurant
 银禧酒家 158
 Yinxin Restaurant
 海上阿拉 160
 Shanghai Aloha

夜上海(新天地店) 94
 Night Shanghai (Xintiandi Branch)
 上海三千院饮食工坊 102
 Shanghai Sangriyuan Food & Beverage Restaurant
 普仁食界域文化微餐吧 106
 Purenang Tibetan Cultural Restaurant
 上海梅园村酒家(静安店) 108
 Shanghai Meiyuan Village Restaurant (Jing'an Branch)
 义行岛 114
 Yixing Island

玛吉阿米西藏风情餐吧 118
 Majiami Tibetan Beauty Restaurant
 上海小乡村酒家徐汇店 122
 Shanghai Little Village Restaurant Xuhui Branch
 上海锦王中餐厅 126
 Shanghai Yawang Chinese Restaurant
 夏味馆恒隆店 132
 Xiaweiguan Honglong Branch
 半月湾虹桥店 136
 Banyuewan Hongqiao Branch
 半月湾乌鲁木齐店 142
 Banyuewan Urumchi Branch

珑境坊 166
 Lepis Lazuli
 喜年大酒楼 172
 Xinian Restaurant
 上海真的好海鲜餐厅 184
 Shanghai Very-Nice Seafood Restaurant
 川江食坊 190
 Chongjiang Restaurant Ship
 苏浙汇餐厅(徐汇店) 198
 Suzhou-Zhejiang Restaurant (Xuhui Branch)
 孔乙己酒楼 204
 Kong Yiji Restaurant

PREFACE

前言

■林文格 (Lin Wenge)

《中式餐饮Ⅱ》空间意境之营造,我个人倾向于追求一种闲情逸致的文人画气质,国画家陈师曾关于文人画特质有过精辟的论述:“文人画之要素,第一人品,第二学问,第三才情,第四思想,具此四者,乃能画善。”空间设计亦是如此。

文人画的设计风格,可分为“心”“神”“意”三部分。心,修文先修心,文人画创作讲求心态、气质和个性,在设计中应该摒弃浮躁的情绪,以平和的心态而为之,不应该为了追求中式而中式,为了造型而造型,应该“笔随心意,意在笔先”,先有轮廓再逐步细化,始终保持完美的整体性和设计师控制造型语言的主导性。

所谓神,可能是最具有视觉效果的东西,在《中式餐饮Ⅱ》空间的设计上,有意利用中国文人画的造型语汇,诸如书法中点、线笔画之间的组合,在设计中被作为二维或三维构成艺术的基本元素来体现。同时也将书法中独特的审美及运笔的疾徐轻重、节奏韵律延展到设计中来,希望在设计中有意地加入更多的中式元素,为了符合现代简洁的设计原则,这些中式元素被主题系统加以抽象化,简洁之中又不至于细节,可以通过这些中国特有的语言符号来给观者一种印象,一种归属感,在布局结构设计中,诸如文人画中精密的疏密关系和布局,成为空间分隔的依据,还可借用国画散点透视以及中国古代园林造园法则——移步易景、透叠、借景等造型手段,随着不同的场所与设计要求,将文人画以形、表、意做到极致而意境深远。

意,即造型为效果服务,效果为内涵服务。作为《中式餐饮Ⅱ》空间的设计,民族性是最重要的,将中国古代建筑设计的精致内涵加以系统的诠释,从另一个侧面激励中国的设计,拯救曾经辉煌于世界的中国古代建筑设计,我觉得作为一名中国室内设计师,这种民族性,已经不只是创作一个片段,而是一种理念,一种精神,一种责任。

正所谓“问渠哪得清如许,唯有源头活水来”,中国的设计行业要想更进步,中国的设计师要想更优秀,就要有更多交流的机会,《中式餐饮Ⅱ》一书正是秉承此宗旨而为之,在这里,设计成为无声的语言,连接着广大设计师,这是技法的交流,更是精神、思想的碰撞。

As for the artistic conception of "Chinese Food" in its design, personally I am inclined to a freestyle temperament featured by Chinese Literati Painting. Chen Shizeng, a famous traditional Chinese painter has had a penetrating theory concerning the nature of literati paintings. "The elements of literati paintings are: the first is moral quality, the second knowledge, the third talent and the last, thinking; he will be perfect with these four factors available." So is the design of space.

The design style of literati paintings can be divided into three parts, namely, "heart", "spirit", and "volition". Heart means to refine heart before one attains the highest art realm. The creation of literati paintings stresses mentality, temperament and personality. In design, such mood as literacy should be abandoned and a designer shall do his work in a mood of peace, with no intention of pursuing a Chinese style or motif just for the purpose of pursuing these things. Outline always comes before gadget detailing, and keeps a perfect integrity and precept in controlling the modeling language by the designer.

The so-called spirit may be a thing that has the strongest visual effect. In the space design of "Chinese Food", an intentional application of the modeling vocabulary specific to Chinese Literati Painting, such as the combination of dots and lines in calligraphy, is incarnated in design as a basic element of two or three-dimensional art. Meanwhile, the urban taste, and the speed, weight and rhythm specific to calligraphy are also extended into design into which more Chinese elements are expected to be intentionally added. In order to meet the modern design principle of conciseness, these Chinese elements are abbreviated by the theme system, concise but not without details. These Chinese-specific language symbols will impress audience with a sense of loyalty. In the design of layout structure, like the exact spacing relations and layout in Literati Paintings, they lay a foundation for space partition. And the overall perspective in Chinese traditional Paintings as well as the building principles of China's ancient gardening — such modeling methods as scene changing with the changing of spots, perspective piling, scene borrowing, etc are employed to create a perfect Literati Paintings with a profound and lasting meaning in respect of shape, surface and volition based upon the requirements for different places and designs.

Volition means that modeling serves to effect and effect to correlation. As the space design for "Chinese Food", nationality is a key. The subtle combination in China's ancient architecture design is systematically aroused to inspire China's design from another angle to save the Chinese ancient architecture design, which was once splendid in the world. As a China's interior designer, I feel, this nationality is no longer a patch of emotion, but a philosophy, a spirit and a responsibility.

As a Chinese old saying goes, ask why the water is so clear, it just comes from water source. More opportunities for exchange should be available if China's design industry wants to make progress and its designers to be more excellent. The book "Chinese Food" is published just for this reason. Here, design has become a soundless language connecting every designer. It is an exchange of skills, but more a clash of spirit and thinking.

作者简介

林文格, 1970年6月出生于浙江温州, 1992—1995年就读于中国美术学院, 1996年起任职于深圳市建筑装饰(集团)有限公司, 现任设计研究院文格部总监, 并为DA香港室内设计协会中国(深圳)代表处委员, 中国建筑学会室内设计分会第三专业委员会委员。

曾主持室内设计项目

秦皇岛长城酒店/温州金台大酒店/温州东阿外楼大酒店/海港王子饭店北京朝阳旗舰店/湖港春酒楼广州时代广场旗舰店/香港沿海地产鞍山绿色智慧城会所。售楼大厅及精品样板房/中国工商银行广东省分行办公大楼/湖南省人大常委会会议楼/深圳天善食府/青岛新世界数码港/浙江树人大学图书馆

曾参与设计项目

中华世纪坛/昆明饭店

曾获奖项及荣誉

荣获2001年度中国室内设计大赛优秀奖及四项入围奖

IDA第十一届“亚太区室内设计大赛”餐馆、酒吧类冠军

Author Profile

Lin Wenge, born in June, 1970 in Wenzhou, Zhejiang Province, studied at the National Academy of Art in 1992—1995, in 1996, Lin started to work with Shenzhen Architecture Decoration (Group) Co., Ltd., and currently works as director of Wenge Department at the Academy of Design, and a member of China (Shenzhen) Rep. Office of DA Hong Kong Interior Design Association, member of the 3rd Professional Committee of China's Architecture Society Interior Design Branch.

The Interior Design Projects in Charge

Qingzhangs Great Wall Hotel / Wenzhou JinTai Grand Hotel / Wenzhou Donglu Water Hotel / Beijing ChaoYang EliteShip Branch of Seagull Prince Hotel / Guangzhou Time Plaza Restaurant of Qingqingchun Restaurant / Anshan Green Wisdom City Club of Hong Kong Coastal Land, Building Sales Hall and Sample Flat / Guangdong Provincial Branch Office Building of Industrial & Commercial Bank of China / The Conference Building of Hunan Provincial Standing Committee of People's Congress / Shenzhen Tianchen Restaurant / Qingdao New World Cyberport / Library of Zhejiang Shuren University

The Design Project Participated In

China Century Forum / Kunming Hotel

The Prizes and Honors

Obtained Prize of Excellence at the China Interior Design Contest and four selection awards

IDA Champion of Restaurant and Bar Category at the 11th Asian and Pacific Interior Design Contest





百草传奇餐厅 Herbal Legend Restaurant

经营商：百草传奇餐饮(上海)有限公司

摄影：吕保和

建筑面积：380m²

装修材料：仿古砖、壁画、木材等

Operator: Herbal Legend Food & Beverage Co., Ltd. (Shanghai)

Photographer: Lu Baohe

Floor area: 380m²

Decoration material: Archaized floor tiles, spray paintings, wood, etc.

在保留了老式的弄堂外表，却充斥着西方内核的新天地里，开张了一家百分百中国传统风味的餐厅——百草传奇餐厅。它以经营传统药膳为主。餐厅的主人是十多年前就将广告公司开在了浦东的台湾人郭丰年。

走进百草传奇，浓浓的中国味扑面而来。中国书法被烧在地砖上，拼合在一起，组成一部《黄帝内经》。墙面那幅大屏风上绘画的人物主角，均与药膳有密切的联系。如菊花火锅的创始人慈禧，以酒为人生的李白，等等。餐厅里的每个细节，如餐具、桌椅、灯光等，都由郭丰年亲自设计。透露出一份精致和与众不同。陶制餐具是郭先生专门从宜兴请来师傅烧制的。先将自己的构想告诉他们，然后与师傅一起守在炉门旁，看着每件成品从炉里烧出来。直到自己的设想被表现出来为止。

百草传奇里的每一道菜都与药膳有一定的联系，有些菜如果主人不加以说明，您简直想象不到它与药膳还有如此渊源。



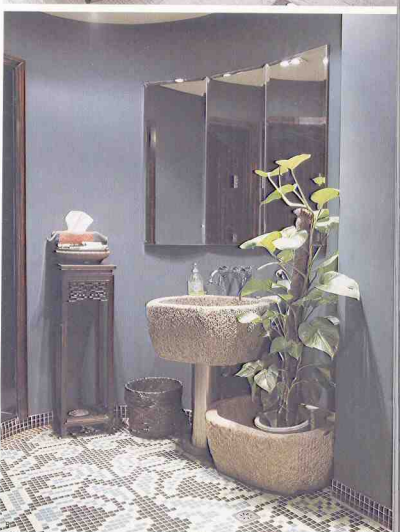
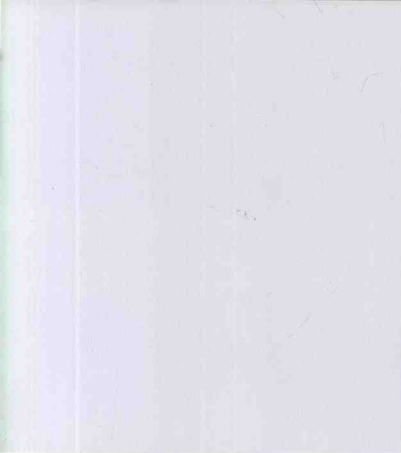
This fresh area is imbued with Western culture at the core, while remaining the appearance of a classical alley. Here, Herbal Legend Restaurant opens up its business. As a restaurant characterized by 100 percent traditional Chinese flavors, it is specialized in food cooked with traditional herbal medicines. Its owner is a Taiwanese Mr. Guo Fengnian who had established an advertising office in Pudong Area of Shanghai about ten years before.

Entering Herbal Legend Restaurant, you can be rejoiced in such an ambience of pervasive Chinese cultural traditions. Chinese calligraphy works are sintered on the floor tiles and combined into the whole Medical Classic of the Yellow Emperor. The characters that are portrayed on the large screen on the wall all have intimate relations with those medicated food. Among others, the Empress Dowager Cixi (1835-1908) was the creator of chrysanthemum chafing dish, while the great Tang poet Li Bai (701-762) sought the essence of life in drinking liquor. Every minutia over the restaurant including the tableware, tables, chairs and lights are designed by Mr. Guo Fengnian personally and indicates their distinctive delicacy and uniqueness. Furthermore, the ceramic tableware have been sintered by some potters Mr. Guo invited from Yixing of Jiangsu Province. Mr. Guo instructed his ideas to them first Then he accompanied the potters by the furnace outlet and witnessed every finished article being taken out of the furnace until all his ideas became realized.

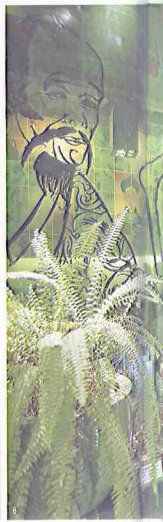
Every dish in Herbal Legend Restaurant is related to the medicated food to some extent. Given no explanations of the owner about some dishes, you can hardly imagine their fantastic origins from the medicated food.

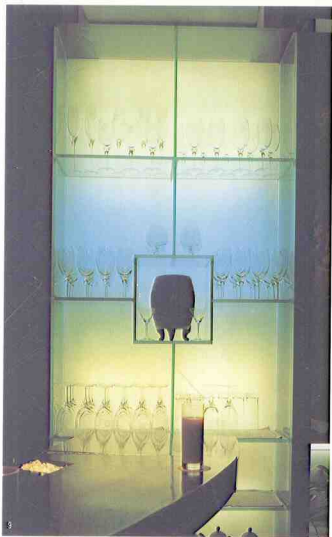




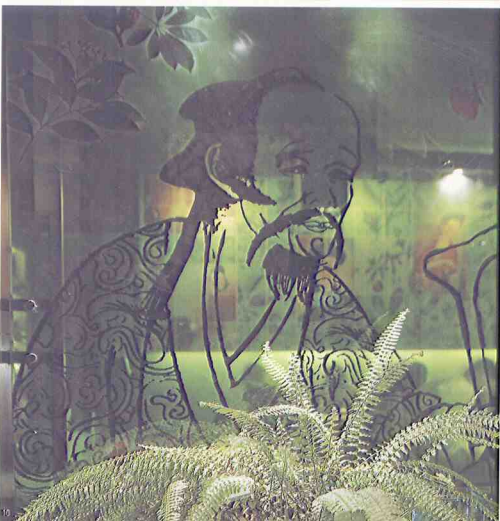


1. 吧台 Bar counter
2. 吧台 Bar counter
3. 过道 Corridor
4. 大堂一侧 A side of lobby
5. 洗手间一角 A corner of washroom





6. 用餐区 Dining area
7. 大堂 Lobby
8. 大堂侧景 Side scenic of lobby
9. 细部 Detail
10. 细部 Detail







11. 吧台 Bar counter
12. 细节 Detail
13. 包房一角 A corner of compartment
14. 包房 Compartment
15. 包房 Compartment

16. 包房 Compartment
17. 细节 Detail
18. 包房一侧 A side of compartment



